بر نجی سنه عدد ٢٢٤

پنجشنبه ١١ تشرین ثانی ١٨٧٦

صباح

محرری : ش . سامی

پایتخت ایچون : سنه‌لکی بش مجیدیه ـ آلتی ایلغی ایکی بچق مجیدیه ـ اوچ آیلغی بر مجیدیه ایله بر چاریکدر .
ولایات ایچون : سنه‌لکی سکز ـ آلتی ایلغی دورت اوچ آیلغی ایکی مجیدیه‌در .

نسخه‌سی ٢٠ پاره

مدیری : م . امین

اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی جوارنده « ابو السعود » سوقاغنده‌در . نومرو : ٨

اعلاناتك سطرندن بش دفعه‌دن اشاغی اولورسه ٤٠ ، زیاده اولورسه ٣٠ و ٢٠ پاره آلنیر .

نسخه‌سی ٢٠ پاره

استانبول ٦ ذی القعده ١٢٩٣

بزم ایچون شمدی ایکی مهم مسئله واردر : بری مسئلهٔ خارجیه صورتنی ویر محاربهٔ عمومیه‌یه سببیت ویره‌بیلمك استعدادینی آلان اختلالات داخلیه‌یه ختام ویرمك ؛ دیکری عثمانلیلرك استحصال رفاه وسعادتی ایچون اصلاحات ملکیه اجراسیله ترقیات مادیه ومعنویه اسبابنه تشبث ایتمك .

بونك ایچون مسائل مهمهٔ سیاسیه اورته‌سنده ـ ترقیات جدیده‌دن اوله‌رق ، الك اول محتاج اولدیغمز ـ ترقیٔ صنایع خصوصنده خاطرمزه کلن اسهل ونافع بر تدبیری ایضاح ایله غزته‌مزك بر ایکی ستوننی ضبط ایدرسه‌ك ، چوق کورلمز ، ظن ایدرز .

کچنلرده دخی قادینلرمزی آتنه قادینلرینك بر تدبیر حکیمانه وحرکت مرداسنی تقلیده دعوت وتشویق یولنده یازدیغمز بند مخصوصده دیدیکمز کبی ، اراضیمزك محصولات زرعیه‌سی طوپراغك استعدادی ووقتك مساعده‌سی نسبتنده ترقی ایتسه بیله ، بزم بر الکله بر اتدن بشقه ، وبعض دفعه اونلری بیله خارجدن کتیرمه‌مزه قارشیلق اوله‌ماز .

ثروتمز خارجه دوکیلوب کیتدکجه ، چفتجیلرمزك ثمرهٔ سعی ومشقتیله اجنبی صنعتکارلری بسلنوب ده ، بز ایشسز کوجسز ، طوروب بر برمزی صو یغمه حصر همت ایتدکجه ، نه مملکت فقر وضرورتدن ، نه خزینهٔ دولت مضایقه‌دن قورتیله‌بیلیر

فقر وضرورت ومضایقه ایسه هر فنالغی ، هر اویغونسزلغی تولید ایده‌بیلیر ؛ ارتکاب‌ده شقاوتی ده ایجاب ایدن اودر .

کیدیکمز وهر کسکون قوللاندیغمز شیلره بر عطف نظر ایده‌لم : هانکیسی یرمزك محصولیدر ، هانکیسی بر وطنداش الندن چیقمشدر ، هپسی وطن قرداشلریمك ثمرهٔ سعیله آلندیغی حالده ، هانکیسیچون ویریلن اقچه بر وطنداشك جبنه کیروب ، بر احتیاجنی دفع ایتمشدر ؟

فابریقه‌لرمز ، ماکنه‌لرمز یوق ، یرمزك مصنوعاتی احتیاجاتمزی دفع ایده‌مز کبی سوزلر سفاهت وتنبللکه مداهنه ایچون دوشونلمش بر طاقم واهی وسیله‌لردر . ماکینه تزکاهك دها چوق ودها چابق ایش چیقارانیدر ؛ فابریقه بر قاچ تزکاه یاخود ماکینه وبر چوق عمله‌یی شامل بر محلدر .

ماکینه ایله فابریقه‌لر بکیدن ایجاد اولنماز ؛ قادینلرك ایشلدکاری تزکاهلر ترقی ایده ایده ماکینه ، صنعتکار اهالینك اودکانلری توسع ایده ایده فابریقه اولور . بونلرك ترقی وتوسعی ایسه رواجه متوقفدر ؛ ایشلدیکی عبانك رواج بولوب قاپیشه قاپیشه صاتلدیغنی کورن آدم البته اونده ، بر تزکاهی وارسه ، دها بر ایکی اوچ دانه ضم ایله ، بر قاچ کشی ایشلتمکه ، صکره بر ماکینه ایدنمکه ، ونهایت بر بیوك فابریقه تشکیل ایتمکه ، واوغلنی اوروپا فابریقه‌لرندن برینه ارسال ایله ، صنعتنی ترقی ایتد‌یروب ، چیقاردیغی عبانی عادتا اوروپا قازمیر وقاستورلرندن کوزل بر صورته قویمغه مجبور اولور .

رغبت رواجی ورواج صنایع محلیه‌نك مقدار وکیفیتجه ترقیسنی ، وفیئاتجه تدنیسنی دعوت ایدر . صنایع محلیه‌یه رغبت ایتمك ایچون ، ترقی ورواجلرینی بکله‌مك اکیله جك تخمی اوندن حاصل اوله‌جق محصولدن بکله‌مکه بکزر .

ایجه تحقیق ایتدیکمز حالده ، وطنمزده بزم البسه‌جه ، مفروشاتجه واز شیلرمسنی اولدیغی حالده ـ هر جهتجه احتیاجاتمزی دفع ایده‌جك هرشیئك یاپلدیغنی ویاپیله‌بیلدیکنی کورور واکلارز .

روم ایلینك اکثر طرفلرنده یاپیلان عبالر شایاقلر وفسخانه‌دن چیقان قماشلرله آوروپادن کلن بعض یکی موده قماشلر بیننده بزمکیلرك برقاچ سنه ، واوته‌کیلرك انجق بر ایکی ای طیانه‌بیلمسندن اونلرك بزمکیلردن چوق بهالی اولملرندن بشقه نه فرق واردر ؟ مملکتمزده یاپیلانلرك براز قبا اولدیغنی تسلیم ایده‌لم . لکن اوروپادن کلن قماشلرك ایچنده الك قباسنك « موده » دیه دها زیاده رواجی اولدیغنی کوربورز . عجبا بزدخی کندی وطنمزده کندی قماشلرمزی موده حکمنه قوسه‌ق ده رواج وترقیلرینه خدمت ایتسه‌ك ، قباحت ایتمش اولورز ؟

اوروپادن کلن قماش وسائره‌یی ملکمزده بیچوب دیکن ترزیلر ، قوندره‌جیلر وسائر صنعتکارلرك ایچنده وطن اولادندن وملت

اخوانندن قاچ کشی بوله‌جغز؟ بلکه هیچ بر دانه .... آوستریادن، لهستاندن، ایتالیادن، فرانسه‌دن ترزیلر، یوناندن قوندره‌جیلر بورایه کله‌رك، تعیش ایدرلرده بز بر ناحیه مدیری اولمق ایچون سنه‌لرجه خان کوشه‌لرنده تنبل وآج طوروب تسور ینور، و یاخود قلمك برنده بلامعاش دوام ایده‌رك امیدله بسلنیرز! کوملکلرمز، بیون باغلرمز اوروپادن حاضر دیکلمش کلیورده، نیجه فقرا قیزلری اولرنده آج طورورلر!

بونه‌دن؟ — وطنمزك صنایعنه، وطن قرداشلریمزك ایشلدکلری شیلره رغبت ایتمدیکمزدن!

لکن بو مطالعاتی هرکس بیلیر، وتسلیم ایدر. بوراده بونلری ایرادن مقصدمز بر تدبیرك بیاننه مقدمه اولمقدر.

شویله که:

وطنی سور و ترقیسنی آرزو ایدر ارباب حمیت بر یره کلوب، بر جمعیت تشکیل ایتسه‌لر، بو جمعیته داخل اوله‌جق ذوات شمدیلك البسه‌جه، و مؤخراً مفروشات و سائره‌جه دخی وطنمزده مثلی یاپیلان و بولنان امتعهٔ اجنبیه‌دن قوللانمیوب، هر وقت مصنوعات محلیه‌دن استعمال ایتمکه قرار، و بو قرارده ثبات ایده‌جکلرینه عهد و یمین ایتسه‌لر، و ملکمزده شمدیلك مثلی معدوم اولان شیلری قوللانمغه مجبور بولنه‌جقلرسه‌ده، اونلری دخی وطن اولادندن و ملت افرادندن معدود صنعتکارلره کتدیروب بیچدیرمکی شرط قوسه‌لر، بو جمعیتك اعضاسنك تکثریله تعممنه، و ولایاتده دخی شعبه‌لر آچلمسنه همت اولنسه، امتعهٔ محلیه‌نك نه قدر رواج بوله‌جغی، صنایعك نه درجه‌ده ترقی ایده‌جکی، امتعهٔ محلیه ایله امتعهٔ اجنبیه بیننده قیأت و صاغلاملقجه اولان فرقندن هر کسك نه درجه استفاده ایده‌جکی، هر کسك سنوی البسه‌یه ویردیکی بر قاچ بیك غروشك وطنمزده قالمسیله، شمدی آج و چپلاق کزن و یا دیلنن نیجه آدملرك کمال رفاهله تعیش ایده‌جکی، فقر و ضرورتك تصل رفع اولوب، خزینهٔ دولتك دخی نه درجه‌ده استفاده ایده‌جکی دوشونلسون.

جمعیت عمومی بر صندیق و یا بانقه دخی آچوب، جمعیته داخل اولانلر سنوی جزئی بر شی، مثلا بر مجیدیه ویردکلری حالده، تراکم ایده‌جك مبالغ ایله هر سنه ممالك عثمانیه‌نك صنایعنی کشف و معاینه ایله، حال حاضر و اسباب ترقیلرینی بر لایحه ایله جمعیته بیان ایتمك اوزره، جمعیت طرفندن طشره‌لره مأمورلر کوندریلیر؛ صنایع محلیه‌نك محتاج اولدقلری اسباب ترقی استحصال اولنور؛ تحصیل صنعت ایچون اوروپایه فقرا چوجقلری کوندریلیر؛ ماکنه‌لر کتیریلیر؛ محتاج اولان ارباب صنایع ایچون برادانه صندیغی آچیلیر. الحاصل جمعیته داخل اوله‌جق ارباب حمیتك و بناء علیه ویره‌جکلری مبالغك کثرتنه کوره صنایعك ترقیسنه هر وجهله خدمت ایدیله‌بیلیر.

امید ایدرزکه بو مطالعه‌مز ارباب حمیت و ترقیجویان وطنك نظر دقت و اهمیتلرینی جلب ایتسین‌ده، بونك قوه‌دن فعله اخراجنه تشبث اولنسون؛ چونکه بو تدبیر نه قدر نافع ایسه، حصول و اجراسی او قدر قولایدر.

وطنداشلر، حکومت سنیه دور سابقك بو ملك ودولته براقدیغی یاره‌لری التیامله یعنی مسئلهٔ حاضره‌یی برطرف و ادارهٔ ملکی کوزل بر طریقه وضع ایده‌رك، علی العموم تبعهٔ عثمانیه‌یی حریت تامه‌یه نائل ایتمکه، و استقباللرینی تأمینه چالیشدیغی کبی، بزده سفاهت و اسرافه ختام ویره‌رك، وطنمزك منافعنه خدمت ایتملی‌یز، که آرزو اولنان ترقی و رفاه و سعادت حاصل اوله‌بیلسین.

پادشاهمز حضرتلرینك صنایع محلیه‌یه اولان رغبت سنیه‌لریله، صنایعمزك ترقیسی حقنده بو آز زمان ایچنده، بو غائله‌لر اورته‌سنده کوریلن نیات خیریهٔ شاهانه‌لری معلوممزدر. بزم رفاه و سعادتمزی آرزو ایدن بویله بر پادشاه صنایع پرورك نیات سنیه‌لرینك حصولنه خدمت ایتمك وظیفهٔ انسانیه و وطنیه‌مزدر.

سیاسیات

لوندره‌دن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیورکه:

علی العموم مطبوعات قونفرانسك عقدینی صلحك اعاده‌سنه وسیله عد ایده‌رك، اظهار ممنونیت ایتمکده‌درلر. مارکی دو سالیسبوری پاریسه متوجهاً حرکت ایتدی.

—

«غلوس» غزته‌سنك نشر ایتدیکی بر تلغرافنامه بساربیه‌ده بولنان سواری و طوبچی الایلرینك کافهٔ مهماتلریله برابر حاضر بولنه‌رق، حرکت ایچون امره منتظر اولدقلرینی خبر ویریور.

—

تریسته‌دن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً، انکلتره مرخصی مارکی دو سالیسبوری لوید قومپانیاسندن استیجار ایتدیکی واپورله تشرین ثانینك یکرمی یدیسنده شهرمزه کوردن حرکت ایده‌جکدر.

—

«اقو» غزته‌سی دیورکه:

«لورد بیاقونسفیلدك نطقیله چارك

موسقوه اهالیسنه ویردیکی جواب پك بیوك تأثیری موجب اوله‌رق، حتی ایشه حقیقت حالدن زیاده اهمیت دخی ویرلمشدر. قونفرانسك عقدینه قرار ویرلمسیله تعطیل حربك قبولی بو نطقلرك متضمن بولندقلری قورقولری تخفیف ایدر. اکر بو نطقلر عساکر عثمانیه‌نك صربیه‌ده مظفرانه ایلری کیتمکده بولندقلری صره‌ده ایراد اولنه‌رق، بر طرفدن صربلیلرك مغلوبیتنی چکه‌مین اسلاولرك تعصبنی، و بر طرفدن دخی بونلرك یولنی سد ایتمکه مجبور اولان انکلیزلرك غیرتنی اویاندیرمش اوله‌ایدیلر، واقعا صلحاً تسویه‌یه مساعد اولمیان اویله بر وقتده قورقیلوردی. لکن بو کون دول معظمه مسئله‌یی موضع مذاکره‌یه قویه‌رق، صلحاً تسویه‌سنه چالیشه‌جقلرندن، قونفرانس عقد اولنوب ایشك صلحاً تسویه اولنیه‌جغی اکلاشلمدقجه، حربدن قورقمغه بر سبب یوقدر.

—

یونان خارجیه ناظری تشرین ثانینك ۱۵ نده شورای امتده ایراد ایتدیکی بر نطقده دیمش که:

« مبعوثان امور ادارهٔ حکومتی کافی السابق قبینوبه احاله ایتدیکی حالده، ایجاب زمانله خط حرکتمزی تبدیله مجبور اولمدقجه، شمدی‌یه قدر طوتدیغمز صلح پولتیقه‌سنده ثبات ایده‌جکز. قوهٔ عسکریه‌مزك تزییدی خصوصنده‌کی مساعی و اقدامات واقعه‌مزدن حرب طرفداری اولدیغمز آکلاشلمامیدر. چونکه هر حالده اوروپانك حقانیته توفیقاً شرقده صلحی اعاده و اساسیشی تأسیس ایده‌جکندن امینز. بو حالده بز دخی، ارزو و احتیاج ملیمز اوزرینه اسایش پولتیقه‌سندن آیرلمامقله برابر، یونان دولتنك منافع مخصوصه‌سنی وقایه‌دن دخی هیچ بر وجهله کری طورمیه‌جغز. یونانستان استقلالنك بالجمله روملرك سعی و غیرتیله حاصل اولدیغنی یونانیلر بر وجهله اونوتمیه‌جقلرندن، مستقل اولان روملر ایله اولمیانلری یکدیکرینه ربط ایدن یالکز جنسیت، منافع ملیه و اتحاد لسان اولمیوب، بلکه بو خصوص یونانیلر ایچون بر وظیفهٔ مقدسه‌در. بناءً علیه بتون روملرك منافع مخصوصه‌سنی وقایه ایچون بر دولت مستقل اولان یونانستانی صبر و سکونه اجبار ایده‌میه‌جکدر ».

یونان پولتیقه‌سی حقنده دونکی نسخه‌مزه مندرج بند مخصوصده بیان ایتدیکمز اوزره، دولت عثمانیه‌نك تحت اداره‌سنده بولنان روملر دولت متبوعه‌لرندن ممنون اولوب، خصوصا استقبالده سلطنت سنیه‌دن پك چوق شیلر بکله‌دکلرندن، یونانیلر بونلره بر خدمت ایتمك وظیفه عد ایدیورلرسه، کندیلرینی صلح واسایشده براقمقدن بیوك خدمت ایده‌میه‌جکلرینی آکلایوب ده، اوکا کوره حرکت ایدرسه‌لر، طرفین حقنده دها خیرلی اولور، ظن ایدرز.

—

رومادن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیورکه:

شورای امتك کشادی مناسبتیله قرال ایراد ایتدیکی نطقده، بودجه‌نك یقینده اعلان اوله‌جغنی، ودیونك امحاسی ایچون تدابیر لازمه‌یه تشبث ایدلمکده اولدیغنی، وایتالیانك بالجمله دولتلر ایله مناسباتی صورت مطلوبه‌ده بولندیغنی، واوروپاجه صلح ومسالمتك وقایه ایدیله‌جکنك مأمول بولندیغنی بیان ایده‌رك، ایتالیانك مسلك مخصوصی اولان اعتدالدن آیرلمیه‌جغنی سویلمشدر.

—

بکرشدن ۲۰ تشرین ثانی تاریخیله آلنان بر تلغرافنامه دیورکه:

پرنس شارل مبعوثان مجلسی طرفندن کندیسنه کوندریلان مرخصلره خطاباً: « مشکلات حاضره نه قدر چوق اولسه ینه مملکتین استفاده ایده‌جك؛ ودولتلرك حمایه‌سی سایه‌سنده مملکتینك حقوق واستقلالی محافظه ایدیله‌جکدر » دیمشدر.

—

بوسنه‌دن آلنان بعض خصوصی مکتوبلره نظراً، مسئلهٔ حاضره‌دن طولایی اهالیجه دخی بعض تدابیر لازمه‌یه تشبث اولنمق ایچون، ولایت مشار الیها اهالیٔ مسلمه‌سنك طلبی، ومقام ولایت طرفندن واقع اولان استیذان اوزرینه، هر سنجاقدن ایکیشر مرخص تعیین، وسرایه جمع اولنه‌رق، بر مجلس عمومی تشکیل ایدلسنه قرار ویرلمشدر.

علی العموم بوسنه اهالیٔ مسلمه‌سی وطنلرینك بر ادارهٔ ممتازه صورتنه قونلمسی علیهنده اوله‌رق، والیٔ ولایتك وساطتیله باب عالی‌یه تقدیم اولنمق اوزره، بر عرض محضر امضا ایتمشلردر.

—

اون سنه‌دن بری هندستانده خدمت عسکریه‌ده مستخدم جنرال (سنجر) اسمنده بر انکلیز جنرالی دولت عثمانیه‌نك خدمتنه قبول بیورلمسنی بو کره باب عالیدن استدعا ایتمشدر.

—

بوسنه‌ده بولنان عساکر شاهانه‌نك اکثریسی درسعادته عودت ایتمك اوزره اولدقلرینی « فار - دو - بوسفور » یازیور.

—

موستاردن یازدقلرینه کوره، مختار پاشا حضرتلری متارکه اثناسنده اردوی همایون مرکزینی تره‌بینه نقل ایتمشدر.

—

اوروپا غزته‌لرینك روایتنه كوره، بلغارلرك ارزولرینك استحصالنی تسهیل ایچون، بلغارلرك وكیلی صفتیله اوروپانك پایتختلرینی طولاشه‌رق، بو مناسبتله بر طاقم اكاذیب نشر بله اوروپا افكار عمومیه‌سنی دولت عثمانیه‌نك علیهنده تحریكه چالیشمقده بولنان (بالابانوف) نام شخص ایله دیگر بر رفیقنی دول معظمه قابینه‌لری قبول ایتمه‌مشلردر.

صربیه خدمتنی ترك ایدن موسقوف كوكالیلری كیتدكجه زیاده‌لشمكده‌در. روس ضابطانی وطنلرینك شمدیلك كندیلرینه دها زیاده احتیاجی اولدیغندن بحثله صربیه‌دن صاوشمقده‌درلر.

هرسكده بولنان غاریبالدیلرك رئیسی ویوالیدی پاسته ایتالیایه عودت ایتمك اوزره بو دفعه قره‌طاغدن تریسته‌یه كیتمشدر.

«اوغسبورجر - زایتونغ» غزته‌سی امور شرقیه حقنده آوستریاده‌كی افكاردن بحث ایده‌رك، دیور كه:

«ویانه‌نك بر مجلسنده، بر قهوه‌خانه‌سنده، الحاصل هر هانكی محلده بولنیرسه، حاضر بولنه‌جق آدملرك عددنجه مختلف ومباین فكرلر كوریلور. كیمی عثمانلیلره طرفدارلق ایدر، كیمی امم شرقیه حقنده اتعاب ذهن ایتمكه یورلیوب، بو مسئله‌یه اصلا اهمیت ویرمز، كیمی بوسنه وهرسكك اوستریایه الحاقی فكرنده بولنور، حتی بو صوك وقتلرده (كیسقره) نام شخصك فكرینی، یعنی روم ایلینك سلانیكه قدر آوستریایه الحاقنی قبول ایدنلر دخی واردر!

«بونكله برابر آوستریانك افكار عمومیه‌سنه علی الاطلاق وعمومیت اوزره باقیلیرسه، عثمانلیلرك لهنده اولدیغی اكلاشیلیر. ویانه‌لیلر «عثمانلیلرك كیسه‌یه مضرتی طوقنماز» فكرنده‌درلر. دولت عثمانیه‌نك صلح واسایشی سور ومناسباتندن استفاده اولنور بر قومشو اولدیغنی هیچ بر آوستریالی انكار ایتمز. آوستریا ایله دولت عثمانیه بیننده اوته‌دن بری برقرار اولان مناسبات دوستانه وقومشولق حقوقی عثمانلیلرك دور استیلاسنده آوستریالیلرله واقع اولان مخاصمه‌لرك اثر براقامشدر.

«اوستریانك اتفاق مثلثه داخل اولمسندن حاصل اولان برودتی آوستریا افكار عمومیه‌سنده عثمانلیلر حقنده كوریلن میل ومحبت اثرلری محو ایتمكه كافیدر. آوستریالیلر اتفاق مثلثدن ممنون اولمیه‌رق، خصوصیله روسیه‌نك پك علیهنده بولنیورلر. اتفاق مثلث یالكز روسیه‌یه یارادی، آلمانیانك اتفاقی اوستریایی نه‌قدر متضرر ایتدیسه، روسیه‌یه اوقدر قزاندیردی.

«آوستریاده وخصوصیله آوستریانك آلمان ومجار اولان اهالیسی بیننده اك زیاده امنیتسزلكی موجب اولان شی آلمانیا ایله آوستریا بیننده‌كی مناسباتك معلوم اولمامسیدر. آوستریالیلری دولتلرینی موسقوفلرك التی اولمقدن وازكچیرمكه پك جسارت ایده‌مه‌ملری مجرد اتفاق مثلثك حقیقتنی وپروسیه‌نك نه مسلك طوته‌جغنی بیله‌مه‌ملرندن ایلری كلیور.

«اوستریا ایله پروسیه بیننده حاصل اولان مناسبات كاذبه‌نك مسؤلیتی كیمه عائد ایسه اولسون، انجق بو مناسباتك آوستریا آلمان اهالیسنك تلاشنی موجب اولدیغنده شبهه یوقدر. آوستریایه بر محب صادق لازم ایسه، او محبی اتفاق مثلثده آرامامیدر. چونكه بو اتفاقك آوستریایی پك چوق متضرر ایتدیكی، وبركون بتون بتون محو ایده‌یه‌جكی اثباتدن مستغنیدر.

«بونی اكلامق ایچون، شو بر سنه ظرفنده جریان ایدن احواله بر عطف نظر ایده‌لم: آوستریا بو بر سنه ظرفنده روسیه پولتیقه‌سنك نه درجه كسب نفوذ ووسعت ایتدیكنی كندی كوزیله كوریور. صربیه‌نك باب عالی‌یه اولان تابعیت وانقیادینی قطع ایله روسیه‌نك نفوذی تحتنه كیرمكه چالیشمسنه، وصربیه عسكرینك عادتا موسقوف عسكری حكمنه كیرمسنه آوستریا نظر بیقیدی ایله باقه‌بیلیرمی؟ مملكتین بو قدر وقتدنبری صربیه‌یه كیدن موسقوف عسكرینك بر طریق حكمنه كچدكدن صكره بوكون او دخی كندی عسكرینی تحریك ایده‌رك، روسیه عسكرینك حدوده یناشمسنی كورور كورمز صربیه‌نك حركتنه امتثال ایتمك نیتنده‌در.

«هب بونلر آوستریانك كوزی اوكنده واتفاق مثلثك حمایه‌سی آلتنده حاصل اولیور. روسیه پولتیقه‌سی قزاندقجه، آوستریا پولتیقه‌سی غائب ایتمكده‌در. حتی بوكوندن آوستریانك اورسوه‌دن اوته‌یه طونه نهرینه هیچ بر حق قالمامشدر.

برلیندن «پولتیش - قورسپوندنس» غزته‌سنه یازیلان بر مكتوب دیور كه: طونه نهری بوكوندن اعتباراً بین الامم مشترك بر نهر حكمنه كیردیكندن منصبلری كیمك النده بولنورسه بولنسون، اوراسنك هیچ بر اهمیتی قالمامشدر!

لكن عجبا طونه‌نك منصبلری روسیه‌نك النه دوشرسه، مملكتین دخی روسیه‌یه تابع، وبلغارستان - صربیه اولدیغی كبی - روسیه‌نك بر ایالتی اولیه‌جق، وطونه بر موسقوف نهری حكمنه كچمیه‌جكمیدر؟ ایشته روسیه اوچ ایمپراطورك اتفاقی سا-

بەسنده او اتفاقك اعضاسی اولان آوستریا وآلمانیایی متضرر ایدەرك، ایلرو یلکده در.

« پولتیقه اشتراکی آوستریایی داها زیاده زیانلره دوچار ایتمشدر. اتحاد اسلاو یولنی آچمغه مأمور اولان موسقوفلر اتفاق مثلثه اعتماداً آوستریانك بر طرفندن کیروب اوبر طرفندن چیقەرق، آوستریانك مختلف جنسیتده بولنان اهالیسندن هر بر قسمنك بریولده هیجان و تلاشنی موجب اولورلر. یالکز بو قدر اولسه نه اعلا، متفقمز اولان روسیه جنوبده دخی آیریجه بر متفق پیدا ایتمشدر. ایتالیا آلب طاغلرینك اتکنده ویاخود وندیك کورفزی کنارلرنده بر مکافات کورمك ایچون، اتفاق مثلثك اجرای مقصده باشلامسنی بکلیور. ایتالیانك ضبط ممالك آرزولری اتفاق مثلثك ثمرەسی اولدیغنده شبهه یوقدر. بناء علیه آوستریا ایچون بو اتفاق مثلثدن زیاده مهلك بر شی یوقدر، دیەبیلیرز.

« الکمشکل بری شوراسی که هیچ اولمازسه آلمانیانك پولتیقەسی خفی ومکتوم طوردقجه، و پروسیه روسیه ایله متفق طوردقجه، آوستریا ومجارستان دولتی بو اتفاقدن کندینی چکەمز. آوستریا اتفاق مثلثدن چیقمق ایچون روسیه وآلمانیا ایله واحتمال که ایتالیا ایله دخی محاربه ایتمسی لازم کلیر. بونك ایچون نهایت اخف شرینی اختیار ایتمك ایچون شمدی متردد بر حالده طوریور. لکن مجارلر هرحالده اسلاولرله مأیوسانه بر محاربەیه کیریشمك نیتندەدرلر.

« کرك آوستریا و کرك آلمانیا روسیه قوتنك اتفاق مثلثه مستند اولدیغنی، و بو اتفاقك حلیله برابر پانسلاوزمك چلیکدن ظن اولنان ایاقلرینك تبشیه کبی قیریله جغنی آکلامشلردر؛ انجق آلمانیانك بو اتفاقدن کف ید ایتمکه نیتی یوقدر، کبی کوریلیور.

« روسیه پولتیقەجه بو قدر موفقیتدن صکره، « خسته آدم » تسمیه ایتدیکی بر دولتدن صربیەده یدیکی طپاق اوزرینه بر آز صوصدی؛ اکر آلمان دولتلرینك ایکیسی یعنی آلمانیا ایله آوستریا متفق اولوب ده، روسیەیی یالکز براقه ایدیلر، او وقت روسیەنك و یالکز « خستەآدم » ایله باشه چیقاروب چیقارەمیەجغی اکلاشیلیردی. »

شئونات

ذات حضرت صدر اعظمی ایله ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلری دون ساعت بشده مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله، ساعت سکزه قدر حضور حضرت پادشاهیده بولنەرق، بعض اوامر سنیەیی تلقی ایتمشلردر.

— بو دفعه طرف اشرف حضرت پادشاهیدن مواقع حربده بولنان اردوی همایونك حالی و بر شیئه احتیاجی اولوب اولمدیغی تلغرافله استفسار بیورلمغله، قوماندان پاشالر طرفندن سایهٔ پادشاهیده عسکرك هیچ برشیئه احتیاجی اولمدیغی، و جملەسی دعای تزاید عمر و عافیت حضرت پادشاهی ایله مشغول بولندقلری جوابی ویرلمشدر.

— طرف اشرف حضرت پادشاهیدن امیر مکهٔ مکرمه دولتلو سیادتلو شریف عبد الله پاشا حضرتلرینه مرصع بر قوطی احسان بیوریلەرق، مشار الیه حضرتلری طرفندن حجاز اهالیٔ حمیتمنداننك اعانه لرینی کتیرمك اوزره، کوندرلمش اولان مأمور مخصوصله ارسال بیورلمشدر.

— دولتلو سیادتلو حسین شریف پاشا حضرتلری دون مابین همایون جانب عالیسنه دعوت بیوریلەرق، حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقمق شرفنه نائل اولمش، واورادن باب عالی‌یه کلەرك، مجلس خاصده حاضر بولنمشلردر.

— عدلیه ناظری دولتلو جودت پاشا حضرتلری دون غلطه سرایینه عزیمتله، مکتب سلطانی و دار الفنونی کزەرك، درسلری معاینه ایتمشلردر.

— دولتلو سرور پاشا حضرتلری، اولکی کون یازدیغمز اوزره، پترسبورغه حرکته مهیا بولنمشلرسەده، عزیمتلری تأخیر اولندیغی ایشیدلمشدر.

— روم پطریقی رتبتلو افندی حضرتلری دون صباح ذات حضرت صدر اعظمینك قوناقلرینه عزیمتله، مشار الیه حضرتلریله ملاقات ایتمشدر.

— بلچیقه سفیری قونت غریمبرغ جنابلری اولکی کون باب عالی‌یه کلەرك، خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلریله کوریشمشدر.

— قلیقدن کلەجك عساکر شاهانه مجروح و خستەلرینك تداویسیچون قله‌لی خستەخانەسی تخصیص اولنمشدر.

— رامز پاشا قیشلەسی مؤخراً سلاح آلتنه آلنمسنه قرار ویرلمش اولان صنف ثالث ردیف طابورلرینك اقامتنه تخصیص اولنمق اوزره، تهیئه ایدلمکدەدر.

— درسعادت مختلط صحیه قومیسیونته فرانسه جمهوریتی طرفندن دوقتور ماروآن وکیل تعیین اولنمشدر.

— « قوریەنك » روایتنه کوره هانری مارتینی تفنکلرینك سائرلرینه رجحانی اکثر قوماندانلر طرفندن تصدیق اولندیغندن، بو کره امریقاده ایکیوز بیك هانری مارتینی تفنکی ایله قرق ملیون خرتوج سپارش اولنمشدر.

— بو هفته حرکت ایدن اوستریا واپوریله اون بلغار، وقعهٔ سالفەدەکی

تهمت واقعه‌لرندن ناشی قلعه بند اولمق اوزره ردوس، قبریس و عکایه اعزام اولنمشلردر.

— اون دوردنجی لویی ایله اوچنجی ناپولیونك مسکوکاتندن ظهور ایتمش اولان قلب یکرمی و بش فرانقلقلرك مارسیلیادن کلمش اولدیغی اکلاشلمغله ساخته کارلر شهر مذکورده دردست ایدلمشدر.

— شرکت خیریه واپورلرینك برنده عساکر شاهانه‌دن بعضیلریله بر المانیالی بیننده بر منازعه وقوعبولدیغی بوندن مقدم «قوریه — دوریان» غزته‌سی نشر ایتمش ایسه‌ده، بوکره وقعهٔ مذکوره‌نك وقوع بولمش اولدیغی یکرمی ایکی نومرولی واپورك قپودانی بوماده حقنده اداره‌یه ایتدیکی راپورتی تقدیم ایتمشدر:

«کچن تشرین اولك سکزنده ساعت اونه چاریك قاله‌رق واپور مسار بروندن حرکت ایتدکده، ایچنده سرخوش بر المان بولنوب، واپورك باش طرفنده اکمك و پینیر یمکده ایدی. یکی کویه مواصلت اولندقده عساکر شاهانه‌دن اون نفر واپوره کیروب، مرقوم المانك اوکندن کچه‌رك، باش طرفه کیتمکده ایکن، نفرك بری قضاء مرقومك اوزرینه چارپدیغندن، آلمان نفره روبجه شتمه باشلادیغندن، تصادفا نفر دخی روبجه بیلدیکندن آلمانك حرکت واقعه‌سنی تحمل ایده‌میه‌رك، مرقومه بر طوقات اورمش؛ و بونك اوزرینه المان بکا (قپودانه) مراجعت ایتمکله، واپورك سائر مأمورلرندن کیفیت تحقیق ایدلدکده، قباحت المانده اولدیغی اکلاشیله‌رق، کندیسنه دخی حقسز اولدیغی افاده اولنمشدر.»

ولایات

«زرینی» نام آوسترﻳﺎ قروتی ازمیر لیماننه واصل اولمشدر.

— زایچارده بر خط تلغرافی تمدید اولنه‌رق، ترکجه مخابراته باشلاندیغی بوندن مقدم یازلمشیدی. بوکره دخی فرانسزجه اجرای مخابره‌یه مباشرت اولنمش؛ و یکرمی کلمه‌لی بر مکتوبك اجرتی مجیدیه اوله‌رق یکرمی بش غروش تعیین اولنمشدر.

— مقدما مملکتینه عزیمت ایتمش اولان ازمیر فرانسز قونسلوسی موسیو بورکیرفك شهر مذکوره عودت ایتدیکنی «آیدین» یازیور.

— قدس شریف جوارنده بر دفینه بولنه‌رق، خیلی مسکوکات عتیقه ظهور ایتدیکنی بعض اوروپا غزته‌لری یازمش ایسه‌ده، «حدیقة الاخبار» غزته‌سی بو حوادثی تکذیب ایدیور.

— «قوریه دوریان»ك قلعهٔ سلطانیه‌دن الدیغی تحریرات مخصوصه شهر مذکورده معاملات تجاریه‌نك کیتدکجه ازالمقده اولدیغی، لیمان رئیسنك لیمانده‌کی کمیلرله انتظام اوزره حرکتلرینه دقت ایتمه‌مکده اولدیغی، استانبوله حرکت ایتمك اوزره اولان «میسنا» نام تجار کمیسنك سدالبحر اوکنده قضازده اوله‌رق، حموله‌سنك قلعهٔ سلطانیه‌یه کتیریله‌رك، صاتلدیغی و قائمه‌نك ظهورندن بری آرپه‌نك فیأتی یوکسلدیکنی بیان ایدیور.

ممالك اجنبیه

شها متلو ایران شاهی حضرتلری طرفندن آتنه سفارت سنیه‌سی ایکنجی سر کاتبی رفعتلو استفناکی بکه دردنجی رتبه‌دن بر قطعه شیر خورشید نشانی اعطا اولنمشدر.

— ۱۸۷۸ سنه‌سنده پارسده آچیله‌جق سرکیٔ عمومیه‌نك المانیا دولتی طرفندن قبول ایدلدیکنی بو کره دولت مشار الیها جانبندن فرانسه جمهوریتنه صورت رسمیه‌ده بیلدیرلمشدر.

— «ترا کی» غزته‌سنك روایتنه نظراً یونانك «اولغا» نام زرهلی حرب سفینه‌سی پوروس ترسانه‌سنه عزیمتله، مهمات حربیه‌سنی الدقدن صکره، بحر سفید اطه‌لرینك بعضلرینه اوغرایه‌رق، ازمیره کیده‌جکدر.

شوندن بوندن

فقر ناموس پرده‌سیله مستور اولمالیدر.

— فقر مصیبتیچون ناموسدن بیوك تسلی یوقدر.

— ناموس ایچون اولنلر واردر، فقط ناموسسزلقدن اولنلر زیاده‌در.

— حیاتی ناموسه، ثروتی حمیته ترجیح ایدنلر ایکی کوکلك بر مسافرك خاطری ایچون دائمی احبابنی غائب ایتمش اولورلر.

— شرق ادباسنك جسمی تحقیر ایتملری محضا روحی تقدیس ایتمك، وجسمی بسله‌مك طمعیله اولدیرنلری بو حرکتدن واز کچیرمك ایچوندر؛ یوقسه جسم روحك محافظه‌ و بو عالمده منزلی اولدیغندن، جسمه رعایت انسانك برنجی وظیفه‌لرندندر.

— بعض ادبا قادینلرك علیهنده بولنه‌رق دیمشلرکه: قادینلر هیچ بر قوت ونفوذه مالك دکل ایکن، عالمده بو قدر فناقلر ایتدکلری حالده، یا کندیلرنده ارککلرده‌کی نفوذ و اقتدار اوله ایدی؛ نه‌لر یاپمیه‌جقلر ایدی. — بزده دیه‌بیلیرز که: ارککلر بو قدر علم و تجربه صاحبلری ایکن، عالمده بو قدر فناقلر ایتدکلری حالده، کندیلرنده قادینلرده‌کی جهالت و تجربه‌سزلك بولنه ایدی، نه‌لر یاپمازلردی! — ویاخود: ارککلرده‌کی نفوذ واقتدار وعلم وتجربه قادینلرده اوله ایدی، عجبا عالمده بو قدر فناقلر اولور می ایدی؟

— ارككلر تاريخده كوردكلري برابكي اوچ قادينك فسادينی علی العموم قادين قسمنه ، مليونلرله ارككلرك حياتنی ايسه يالكز پاپالره ، و ايستدكلري وقت قدره (!) حمل ايدرلر .

— قادينلر پك نادر فنالق ايدرلر ؛ اكثريا ارككلرك فنالقلرينه سبب وياخود واسطه اولورلر .

— انسان ايچون سعيدن بيوك اكلنجه يوقدر .

— سعی ايچی غايت مزين ، خارجی غايت چركين بر بنادر . خارجدن كورن كيرمك ايستمز ؛ كيرن راحتنی بولوب ، چيقمق ايستمز .

— ايشلنه جك ايش انسانك آرقه سنده بر يوك ، ايشلنمش ايش انسانك آلتنده بر شلته در .

— اك ماهر قوماندان كندينی قوللانانَدر .

— اولوم اولميه ايدی ، عمر بر اولوم ديمك اوله جق دكلميدی ؟

—

فرانسه شعراسندن (سانتوی) بر كيجه اوتورديغی هوتله پك كچ كيتديكندن ، قپوجی او وقتده قپويی آچمغه تنبه ايدلمش اولديغی بيانيله ، قپويی آچمق ايستمه مش ؛ نهايت شاعر قپويی آچديرمق ايچون تخته لرك آرالغندن قپوجی يه بر ليرا ويرمكه مجبور اولوب ، ايچری كيردكدن صكره ، « بو ليرايی چيقار ركن طيشاريده بر ليرا دوشوردم » ديه رك ، قپوجی يی ، ياری چپلاق اولديغی حالده ، طيشاری يه چيقارمش ؛ و درحال قپويی قپايوب ، طيشاريده براقمش . قپوجی يالوارمغه باشلاينجه ، شاعر « تنبيه وار ، قپو آچلماز » ، و قپوجی « يا بن سكا نصل آچدم ؟ » دينجه ، « بن ده سكا او فياتله آچه بيليرم » ديه رك ويرديكی ليرايی كری آلدقدن صكره قپويی آچمش .

— بر عجمی محررك يازمش اولديغی بر مضحكه پارس تياتروسنده اوينانمقده ايكن ، خلق اويونی بكنميوب ، ايصليك چالمغه باشلادقلرندن ، ضابطه مأموری ايچری يه كيروب ، بو قدر كورلدی يه سبب كيم اولديغنی صورنجه ، سيرجيلردن بری اويون محررينك بولنديغی لوجه يی كوستره رك ، « ايشته ، او موسيودر » ديمش .

— فرانسه ده بر وقت بشيوز اعضای منتخبه دن مركب بر مجلس تشكيل اولنمشيدی . بر غاسقونيالی بو مجلسه تقديم ايتمك اوزره بر عرضحال حاضرليه رق : اوزرينی :

« مجلسك ٥٠٠،٠٠٠ اعضاسنه »

ديه يازمش . بريسی بونی كوروب ، « اوچ صفر فضله قومسشك » دينجه ، غاسقونيالی « نه ديورسك ؟ بنم قوديغم صفر بشدر ، مجلسده ايسه بشيوز صفر وار در . » ديمش .

بورسه

١١ تشرين ثانی

		پاره	غروش
اسهام عموميه صباح		١٠	١٢
اقشام		١٠	١٢
اك يوكسكی		١٣	١٢
اك اشاغيسی		٩	١٢
		ساتيه	فرانق
١٨٦٢	استقراضی		٠٦٥
١٨٦٥	«		٠٦٧
١٨٦٩	«		٠٥٩
١٨٧٣	«		٥٧
روم ايلی تيمور يولی		٢	٣٤
يوزده طقوزله يونان استقراضی			...
« سكزله «			...
اوريوم			
			عثمانلی ليراسی
شركت عموميه		٠٥	٢
استانبول بانقه سی		٣٥	٢
اعتبار عثمانی		١٦	٢
تراموای		٢٠	١

آقچه فياتی

انكليز ليراسی	١٠	١١٠
يكرمی فرانقلق	٣٠	٨٨
پول امپرياليال	١٠	٨٨
قره ميچ	٢٠	٥١
مجيديه فرق	١٤	١٠٣
بشليك	٣٠	١٠٨
متاليك	٣٠	١٠٨
ليرای عثمانی ماتليك	.	١٤٦

اعلانات

« بصيرت » مطبعه سی آلتنده كی كتابچی طوروس اغا شريكی آواديس اغا ايله شركتدن مفارقت ايدرك ، دكانی آواديس اغايه ترك ايتمش اولديغندن مومی اليه آواديس اغا اعلان ايدر .

تونس امارت جليله سی رئيس مدبرانی عطوفتلو خير الدين پاشا حضرتلرينك تأليفی اولوب ، شهرتی آفاقه شايع اولان « اقوام المسالك » نام كتاب بو دفعه « الجوائب » مطبعه سنده طبع اولنه رق ، مطبعه مذكوره ايله باغچه قپوسنده تنباكوجی حسن اغانك دكاننده و كوپرينك ايكی باشنده كی بارقه لرده بش غروشه صاتلمقده در .

غلطه ده طوغری يولده ٢١٦ نومرولی آلقازار آمريقا تياتروسنده اشبو تشرين ثانی روينك ١٠ نجی چهارشنبه كونی اقشامی يعنی پنجشنبه كيجه سی ساعت ايكی بچقده بدأ ايله دون پاسقال اندونك منفعتيچون اشبو اويونلر ١٦ پرده ده اوينانيله جقدر ١ پرده ايتاليه ده كی سن قارلو تياتروسنده اوينانيلان پهلوان پاندوميماسی آندون پاسقال و ديستوقلی پاسقاللردن ٥ پرده بات كيكنا تيپنا مادام پرويسدن ٣ پرده شانسونت ماموازل آماليادن ١ پرده چوجقلر طرفندن پاندوميما ١ پرده جنباز ١ پرده كولنجلی بر قومديا آندون پاسقالدن ١ پرده زوزكلر خلاصه سی حاجی بغوسدن ١ پرده مادام پراويسدن سپتلر ايله ايپ اوزرنده جمناستق و ١ پرده تابلو صاغ تصويرلر و ١ پرده جزاير پاندوميماسی ايله ختامی منتج اوله جغندن وغنچه كمال اداره سنده كی ايكنجه ساز طاقمی دخی پرده لرك آره لرنده ترنمساز ايديله جكندن تشريف ايده جك حميت شناس افنديلرمزك نكاه رغبت ترقی پروانه سنی جلب ايدر وصورت مخصوصه ده اعلانه اقتدار ايلرز . فياتات عادتا ١

« سیف ذوالیزان »
عنوانیله عربجه‌دن مترجم بر حکایهٔ مرغوبه‌نك ایكنجی جزئی طبع ونشر اولندی. حکایه‌نك لطافتی وصورت ترجمه‌نك نفاستی نظر مطالعه‌دن کچیرنلر اکلار بناء علیه بونك اشترا وقرائتی هر اهل مراقه الزمدر اجزای سائره‌سی سرعتیله میدان انتشاره چیقارلمق مقرردر.

« الف لیلة و لیلة » یعنی بیك بر کیجه حکایه‌سی مصور اوله‌رق بوکره دخی ۲۲ نجی جزئی نشر اولنمشدر. هر جزئك فیئاتی ۱۰۰ پاره‌یه اوله‌رق هر یرده صاتلمقده‌در.

کیمیای عضوی

اتمك، شکر، انواع شرابلر، آرپه صویی، اسپرطو، سرکه بالمومی، صابون، کاغد، قوقولی یاغلر اعمالیله بو بولده صنایعه دائر تعریفات علمیه‌یی، واودونلر ایله سبزه‌لری چورومکدن حفظ ایتمك اصولنی وبوکا مماثل معلومات مفیده‌یی حاوی اولان بو کتاب بر بچق یکرمیلك قائمه‌یه حکاکلرده محمد افندی، باب عالی جاده‌سنده توروس اغا، باغچه قپوسنده حسن اغانك دکاننده صاتیلیر.

یکی ایجاد

استعمال ایدنلر بردها دیش اغریسی چکمز

موسیو علکساندر سایدیریسك اختراع کرده‌سی اولان غارغاره

مذکور غارغاره علاجی بتون بتون ضررسز بر شی اولوب چورك دیشلرك اك شدتلی اغری وسزیلرینی عقیبنده صورت دائمه‌ده دفع وازاله ایدر. بو معالجه قوتدن دوشمش و برندن اویناممش اولان دیشلری دخی قویلشدیروب پکلشدیرر اولدیغی مثللو صاغلام دیشلرك دخی چوریمسنی منع ایدر شیشه ایله برابر صورت استعمالنی حاوی تعرفنامه‌سیده ویریلور. کرك استانبول وکرك قرا ایچون کوچك شیشه‌سنك فیئاتی بر چاریك مجیدیه‌در بیوکنك یارم مجیدیه‌در مذکور علاج کرك استانبولده وکرك جوار قراده کائن بالجمله اجزاخانه‌لرله اجزا تجارنده بولنور وازمیرده (ایقار برادرلر) ك اجزاخانه‌سی ایله سائر اجزاجیلرده دخی صاتلمقده‌در دپوزیتوسی محلی استانبولده چقماقجیلر یوقوشنده ۷۲ نومرولی مغازه‌ده‌در.

بشکطاشده، کوپری باشی جاده‌سنده اسماعیل پاشا قوناغی قرشوسنده یوز یکرمی بش نومرو ایله مرقم دکانده محمد اوسته قریق وبوزق دکیش ماکینه‌سی تعمیر ایتمکده اولدیغندن تشریفه رغبت بیوران ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی.

دیوان امین حلمی افندی

مشاهیر شعرای عصردن طربزون ولایت جلیله‌سی مکتوبی قلمی ممیزی عزتلو امین حلمی افندینك طبع وتمثیل ادیلمکده اولدیغی منثور ومنظوم دیوانچه ومنشأتی بو کره رسیده حسن ختام اوله‌رق اجزا اولمق اوزره بهری برر بیاض مجیدیه فیئاتله عموم ولایت مطبعه‌لرینك استانه‌جه مرکزی اولان سلطان بایزیدده صرافیم افندینك قرائتخانه‌سنده صاتلمقده اولدیغی. ۰٦

محرر

اثر ابوالضیا توفیق

بشنجی جزؤی نشر اولندی

مندرجاتی: حسن صباحك ترجمهٔ حالنك مابعدی — حیثیته دائر بر مقاله — انکلتره حکایه نویسانندن ماریس رنکیسنك بعض اطوار مخصوصه‌سنی متضمن ترجمهٔ حالی — اروون دوغانك آفریقاده وحشیلر آره‌سنده سیاحتی — حکمی بر محاوره — « آجیماز کسدیکی پارمق شرعك » ضرب مثلنی مؤید فقرهٔ تاریخیه — ذکای حیواناتدن کوبك

بندندن علاوه — اعلانه دائر معلومات عمومیه. اشبو مجموعهٔ موقوته‌نك بر نسخه‌سی ٤ غروش واون ایکی نسخه اعتبار اولنان سنه‌لکی ۳٦ غروشدر. طشره‌لر ایچون التی غروش صاغ اقچه پوسته اجرتی ضم اولنور. مشتری اوله‌جقلر شمدیلك یا استقبال مطبعه‌سنه ویاخود باب عالی جاده‌سنده کتابجی آوادیس اغایه مراجعت ایلیه‌درلر.

اعلان خصوصی

مقدما غزته‌مزله نشر ایتمش اولدیغمز « حرب واختلال موقعلرینك خریطه‌سی » — که صربیه، قره طاغ، بوسنه، هرسك وبونلره جوار اولان ممالکی حاویدر — آیریجه دخی قالین کاغد اوزرینه و ظهرنده صربیه وقره طاغك ازمنهٔ قدیمه‌دن بری زبدهٔ تاریخلری اولدیغی حالده، طبع ایدلمش اولمغله، مطبعه‌مزده ۲ غروش فیئاتله صاتلمقده‌در.

باب عالی جاده‌سنده ۲ و ٤ نومرولی بشر اوطه‌لی اول کیرایه ویریله‌جکندن تحتنده بولنان محله‌جی‌یه مراجعت ایلیه‌لر.

کاوه

فاجعه ٥ فصل

محرری. ش. سامی

بو فاجعه ایران قدیم تاریخنده مشهور اولان ضحاك مارینك مظالمه دمیرجی کاوه‌نك اختلال چیقارمسنی، و ضحاكك قتلیله فریدونك تخته اجلاسنی مصوردر. فیئاتی ۸ غروشدر. هر کتاب صتیلان محللرده بولنور.

« بسا » و « سیدی یحیی » نام فاجعه‌لر دخی بو فیئاتله او محللرده صاتلمقده‌در.

صاحب امتیاز: ا. پاپا دو بلوس